



FAIRTRADE LABELLING ORGANIZATIONS INTERNATIONAL

A: Tous les acteurs de la filière du "Commerce Equitable" pour les olives et l'huile d'olive, pour le coton et pour les ananas. / *Produtores e Comerciantes de azeitonas e azeite de oliva, de algodão e de abacaxi do CJ*
Les Directeurs de toutes les Initiatives de Labellisation FAIRTRADE / *Todos os Diretores das Iniciativas da Logomarca FAIRTRADE do Comércio Justo*

cc: Conseil d'Administration de FLO/*Junta de Diretores da FLO*
Comité des Standards de FLO/*Comitê de Critérios FLO*
Personnel de FLO International e.V./*Funcionários*

Andreas Kratz
Directeur de l'Unité des Standards de FLO /*Diretor da Unidade de Critérios FLO*
Fairtrade Labelling Organizations International (FLO)
Bonner Talweg 177
53129 Bonn, Germany
Tel. +49 228 949 260
Fax +49 228 242 1713
a.kratz@fairtrade.net

Le 20 juin 2008
20 de Junho 2008

Objet: Annonce de l'Unité des Standards de FLO: prix minimum et primes pour les **olives et l'huile d'olive d'Asie de l'Ouest, pour le coton et pour l'ananas biologique du Ghana.**

Assunto: *Anúncio da Unidade de Critérios da FLO: preços mínimos e prêmios para azeitona e azeite de oliva da Asia Oeste, para algodão e para abacaxi orgânico de Gana.*

Chers vous tous, / *Prezados interessados,*

L'Unité des Standards de FLO a pris de nouvelles décisions concernant des Standards spécifiques à certains produits. Il s'agit de révisions et/ou fixations de prix minimum et de primes du Commerce Equitable. Mandaté par le Comité des Standards, j'ai approuvé les modifications suivantes.

Un prix minimum et une prime du Commerce Equitable existent maintenant pour les produits et pays repris dans le tableau ci-dessous. La prime du Commerce Equitable se paie en plus du prix : que ce prix soit le prix du marché (qui s'applique si plus élevé que le prix minimum); le prix négocié (négocié plus haut que le prix minimum) ; ou le prix minimum du Commerce Equitable. Les prix et les primes seront intégrés dans les Standards spécifiques aux produits concernés.

Dans les semaines qui viennent la version anglaise de ces Standards sera mise à jour et disponible sur notre site Internet. Pour plus d'information, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante: r.quimaraes@fairtrade.net.

Gostariamos de comunicar que a Unidade de Critérios da FLO realizou decisões sobre Critérios FLO novos e revisados específicos por produtos. Conforme exigido pelo Comitê de Critérios da FLO, eu ratifiquei estes critérios apresentados a seguir.

Um preço mínimo e um prêmio de Comércio Justo existem agora para os seguintes produtos e países apresentados na tabela abaixo. O prêmio de Comércio Justo é pago além do preço nos seguintes casos : Seja um preço de mercado (no caso do mercado ser mais alto do que o preço mínimo), seja um preço negociado (negociado mais alto do que o preço mínimo), ou seja, o preço mínimo de Comércio Justo. Os prêmios e os preços serão integrados nos critérios de Comércio Justo específicos para cada produto.



Nas próximas semanas, a versão em inglês dos critérios, disponíveis no Web site da FLO, será adaptada para incluir as mudanças mencionadas acima. Estamos à disposição para atender qualquer dúvida através do e-mail: r.quimaraes@fairtrade.net

**1. Prix des olives et de l'huile d'Olive d'Asie de l'Ouest.
Preços para azeitonas e azeite de oliva da Asia Oeste**

Type de producteur - Organisation de petits producteurs (PP) ou Organisation dépendant d'une main d'oeuvre salariée (MS) - <i>Âmbito do Produtor</i> - Organizações de pequenos produtores (PP) ou Trabalho Contratado (TC)	Produit <i>Produto</i> -biologique ou conventionnel- <i>-Orgânico ou convencional-</i>	Origine <i>Origem</i>	Monnaie/ Unité <i>Moeda corrente/ Unidade</i>	Prix minimum		Prime additionnel le au prix <i>Prêmio sobre o preço</i>	Validité <i>Validade</i>
				<i>Preços Mínimos</i>	Ex Works ¹ <i>Ex Works</i>		
SFO <i>PP</i>	Huile d'olive extra vierge biologique <i>Azeite de oliva extra virgem orgânico</i>	Asie de l'Ouest <i>Asia Oeste</i>	€/kg	3,80		0,50	Du 18 Juin 2008 <i>A partir de 18 de Junho 2008</i>
SFO <i>PP</i>	Huile d'olive vierge biologique <i>Azeite de oliva virgem orgânico</i>	Asie de l'Ouest <i>Asia Oeste</i>	€/kg	3,30		0,50	Du 18 Juin 2008 <i>A partir de 18 de Junho 2008</i>
SFO <i>PP</i>	Huile d'olive extra vierge conventionnelle <i>Azeite de oliva extra virgem convencional</i>	Asie de l'Ouest <i>Asia Oeste</i>	€/kg	3,30		0,40	Du 18 Juin 2008 <i>A partir de 18 de Junho 2008</i>
SFO <i>PP</i>	Huile d'olive vierge conventionnelle <i>Azeite de oliva virgem convencional</i>	Asie de l'Ouest <i>Asia Oeste</i>	€/kg	2,90		0,40	Du 18 Juin 2008 <i>A partir de 18 de Junho 2008</i>
SFO <i>PP</i>	Olives <i>Azeitonas</i>	Asie de l'Ouest <i>Asia Oeste</i>	€/kg	0,70		0,07	Du 18 Juin 2008 <i>A partir de 18 de Junho 2008</i>

¹ Ex-Works signifie au niveau de l'organisation de producteurs / *Ex-Works significa a nível da organização de produtores.*



FAIRTRADE LABELLING ORGANIZATIONS INTERNATIONAL

2. Prix pour l'ananas biologique du Ghana *Preços para abacaxi orgânico de Gana*

Type de producteur - Organisation de petits producteurs (PP) ou Organisation dépendant d'une main d'oeuvre salariée (MS) - <i>Âmbito do Produtor</i> - Organizações de pequenos produtores (PP) ou Trabalho Contratado (TC)	Produit <i>Produto</i> -biologique ou conventionnel- <i>-Orgânico ou convencional-</i>	Origine <i>Origem</i>	Monnaie/ Unité <i>Moeda corrente/ Unidade</i>	Prix minimum <i>Preços Mínimos</i>		Prime additionnel le au prix <i>Prêmio sobre o preço</i>	Validité <i>Validade</i>
				Ex Works <i>Ex Works</i>	FOB <i>Frete por conta do cliente</i>		
PP / MS PP / TC	Ananas biologique MD2 <i>Abacaxi orgânico MD2</i>	Ghana	USD / kg		0.90	0.05	A partir du 18.06.08 <i>A partir de 18.06.08</i>

Dans la nouvelle version des standards, vous noterez que le tableau récapitulatif des prix a été réorganisé par ordre alphabétique. Les produits dont l'unité de mesure est autre que le kilogramme et ceux ayant d'autres spécifications sont toujours présentés séparément.

Note que os produtos nas tabelas de preços, na nova versão dos Critérios FLO, foram redistribuídos seguindo a ordem alfabética. Produtos com unidade de medidas diferentes de quilograma ou com outras especificações são ainda apresentados separadamente.



FAIRTRADE LABELLING ORGANIZATIONS INTERNATIONAL

3. Prix pour le coton graine Preços para algodão em Carço

Type de producteur - Organisation de petits producteurs (PP) ou Organisation dépendant d'une main d'oeuvre salariée (MS) - Âmbito do Produtor - Organizações de pequenos produtores (PP) ou Trabalho Contratado (TC)	Produit Produto -biologique ou conventionnel- -Orgânico ou convencional-	Origine Origem	Monnaie/ Unité Moeda corrente/ Unidade	Prix minimum Preços Mínimos		Prime additionnelle au prix Prêmio além ao preço	Validité Validade
				Ex Works Ex Works	FOB Frete por conta do cliente		
1. Coton graine / Algodão em Carço : <i>Gossypium hirsutum</i>							
PP	Conventionnel/ Convencional	Amérique Centrale et du Sud América Central e Sul	EUR/Kg	0.41		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1º de Julho de 2008
PP	Biologique/ Orgânico	Amérique Centrale et du Sud América Central e Sul	EUR/Kg	0.49		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1º de Julho de 2008
PP	Conventionnel/ Convencional	Afrique du Nord África Norte	EUR/Kg	0.39		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1º de Julho de 2008
PP	Biologique/ Orgânico	Afrique du Nord África Norte	EUR/Kg	0.47		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1º de Julho de 2008
PP	Conventionnel/ Convencional	Afrique de l'Est África Leste	EUR/Kg	0.36		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1º de Julho de 2008
PP	Biologique/ Orgânico	Afrique de l'Est África Leste	EUR/Kg	0.43		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1º de Julho de 2008
PP	Conventionnel/ Convencional	Afrique de l'Ouest et centrale África oeste e centrake	EUR/Kg	0.42		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1º de Julho de 2008
PP	Biologique/ Orgânico	Afrique de l'Ouest et centrale África oeste e centrake	EUR/Kg	0.50		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1º de Julho de 2008



FAIRTRADE LABELLING ORGANIZATIONS INTERNATIONAL

PP	Conventionnel/ Convencional	Asie du Sud Ásia Sul	EUR/Kg	0.38		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1° de Julho de 2008
PP	Biologique/ Orgânico	Asie du Sud Ásia Sul	EUR/Kg	0.46		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1° de Julho de 2008
PP	Conventionnel/ Convencional	Kyrgyzstan Quirguistão	EUR/Kg	0.46		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1° de Julho de 2008
PP	Biologique/ Orgânico	Kyrgyzstan Quirguistão	EUR/Kg	0.55		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1° de Julho de 2008
2. Cotton graine / Algodão em Caroço : Gossypium Barbandense, PIMA							
PP	Conventionnel/ Convencional	Amérique Centrale et du Sud América Centrale e Sul	EUR/Kg	0.45		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1° de Julho de 2008
PP	Biologique/ Orgânico	Amérique Centrale et du Sud América Centrale e Sul	EUR/Kg	0.54		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1° de Julho de 2008
PP	Conventionnel/ Convencional	Afrique du Nord África Norte	EUR/Kg	0.43		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1° de Julho de 2008
PP	Biologique/ Orgânico	Afrique du Nord África Norte	EUR/Kg	0.52		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1° de Julho de 2008
PP	Conventionnel/ Convencional	Afrique de l'Est África Leste	EUR/Kg	0.40		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1° de Julho de 2008
PP	Biologique/ Orgânico	Afrique de l'Est África Leste	EUR/Kg	0.47		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1° de Julho de 2008
PP	Conventionnel/ Convencional	Afrique de l'Ouest et centrale África oeste e centrake	EUR/Kg	0.46		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1° de Julho de 2008



FAIRTRADE LABELLING ORGANIZATIONS INTERNATIONAL

SFO/PP	Biologique/ Orgânico	Afrique de l'Ouest et centrale África oeste eentrale	EUR/Kg	0.55		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1°de Julho de 2008
SFO/PP	Conventionnel/ Convencional	Asie du Sud Ásia Sul	EUR/Kg	0.42		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1°de Julho de 2008
SFO/PP	Biologique/ Orgânico	Asie du Sud Ásia Sul	EUR/Kg	0.51		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1°de Julho de 2008
SFO/PP	Conventionnel/ Convencional	Kyrgyzstan Quirguistão	EUR/Kg	0.51		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1°de Julho de 2008
SFO/PP	Biologique/ Orgânico	Kyrgyzstan Quirguistão	EUR/Kg	0.61		0.05	A partir du 1er Juillet 2008 A partir de 1°de Julho de 2008

Meilleures salutations, / Atenciosamente,

Andreas Kratz